



SÃO MIGUEL

São Miguel, a maior ilha, orgulha-se das suas paisagens de verdes e flores, das suas grandes e bonitas lagoas, da vida buliçosa de Ponta Delgada. Panoramicamente debruçada sobre uma larga enseada, Ponta Delgada é o coração turístico de São Miguel.

Museus, igrejas, palácios que guardam tesouros de arte e história, ruas com história juntam-se a hotéis, restaurantes, lojas. E a noite, para quem gosta, tem cor e animação.

O golfe, o ténis, os passeios a pé, de bicicleta e a cavalo ou apenas horas de sol e praia. Facetas de uma ilha que é um centro de férias para os que gostam de cultura, de desportos... ou simplesmente contemplar a Natureza.

As muitas lagoas cativam o coração e criam poemas no olhar. O Vale das Furnas, viçoso jardim no fundo de vasta cratera, onde correm ribeiros de água quente. No seu interior, o idílico Parque Terra Nostra, onde se misturam exóticas espécies tropicais e de países frios. O vapor fervente das Caldeiras recorda a origem vulcânica da ilha.

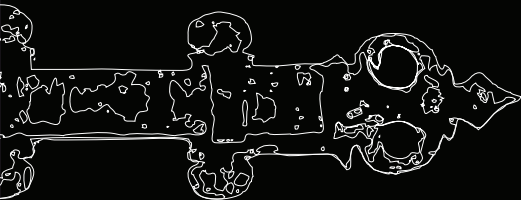
São Miguel, the largest island, prides itself on its green, flower-carpeted scenery, on its beautiful, broad lakes, on the bustling life of Ponta Delgada. Perched panoramically over a large inlet, Ponta Delgada is the tourist heart of São Miguel. Museums, churches and palaces that safeguard historic and artistic treasures, streets steeped in history that run by hotels, restaurants and shops. And, when the sun goes down, bright lights and entertainment for night owls.

Golf, tennis, walks, bike scrambles and horse rides, or just hours soaking up the sun or lying on the beach. All facets of a holiday centre for those that love culture, sports... or just engaging with nature.

The numerous lakes will capture your heart and craft visual poetry. Vale das Furnas, luxuriant garden at the bottom of the vast crater, where hot water streams bubble and gush. Inland, the idyllic Terra Nostra Park where exotic tropical species mix happily with those from colder climes. The boiling steam from the Calderas remind us of the island's volcanic origins.

ESTIVALTUR - Operador Turístico - Alvará 865/97

www.estivaltur.pt



LOCAIS A VISITAR

Lagoa das Sete Cidades – Cratera revestida de criptomérias e hortênsias que alberga as duas lagoas: verde e azul. Paisagem que faz sonhar.

Lagoa do Fogo – Grandíosa e dramática. Lá no fundo desenham-se praias de areia branca e uma pequena península coberta de árvores.

Caldeira Velha – Nascente de água quente e férrea que cai em cascata numa pequena represa.

Ilhéu de Vila Franca – Cratera de antigo vulcão afundado, tem uma forma quase circular, albergando no seu interior uma piscina natural. É classificado como Reserva Natural.

Local das Furnas – Local bucólico. O colorido das flores contrasta com as fumarolas das caldeiras onde se confecciona o saboroso cozido.

PLACES TO VISIT

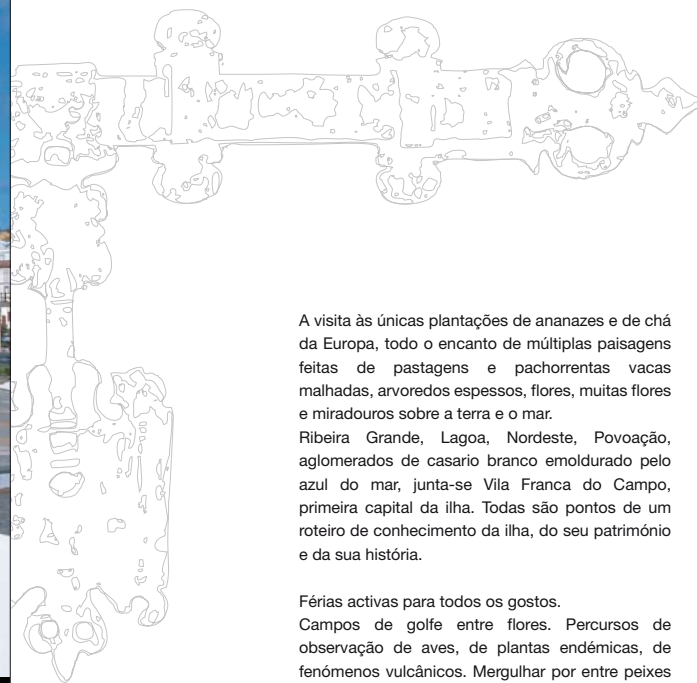
Lagoa das Sete Cidades – This crater, blanketed by cedar trees and flowery hydrangea shrubs, contains two lakes: one green, the other blue. A landscape that will surely arouse dreams.

Fogo Lake – Grandiose and dramatic. The crater's bottom offers white sandy beaches and a small tree-covered peninsula.

Caldeira Velha Spring – A spring of hot mineral water cascading into a natural pool.

Ilhéu de Vila Franca – An island formed by an old sunken volcano crater that is nearly circular and contains a natural swimming pool. It is classified as a Natural Reserve.

Furnas Site (Hot Springs) – Pastoral location. The colourful flowers contrast with the steam rising from the hot springs where the delicious traditional “cozido” stew is cooked.



A visita às únicas plantações de ananazes e de chá da Europa, todo o encanto de múltiplas paisagens feitas de pastagens e pacorrentes vacas malhadas, arvoredos espessos, flores, muitas flores e miradouros sobre a terra e o mar.

Ribeira Grande, Lagoa, Nordeste, Povoação, aglomerados de casario branco emoldurado pelo azul do mar, junta-se Vila Franca do Campo, primeira capital da ilha. Todas são pontos de um roteiro de conhecimento da ilha, do seu património e da sua história.

Férias activas para todos os gostos.

Campos de golfe entre flores. Percursos de observação de aves, de plantas endémicas, de fenómenos vulcânicos. Mergulhar por entre peixes e paisagens submarinas feitas de lava. Marinas que acolhem iates vindos da Europa e das Américas. O prazer de observar grandes cetáceos, rápidos golfinhos. Praias de areia morena convidam a horas de alegria num mar aquecido pelas correntes do Golfo ou ao desafio das ondas sobre pranchas de surf e windsurf. Tênis, vela, pesca desportiva de alto mar são mais algumas das propostas de São Miguel para férias vividas intensamente.

Prazeres das compras e da mesa.

As cerâmicas decoradas a azul da Lagoa. Os pitorescos barros dos oleiros de Vila Franca do Campo. Os delicados bordados, os decorativos trabalhos em vime. Valores de um artesanato que mantem tradições seculares e são as melhores recordações de São Miguel.

Quem esquece o singular sabor do delicioso cozido das Furnas, preparado em caldeiras vulcânicas? Ou os frescos peixes e mariscos, a tenra carne simplesmente grelhada ou preparada segundo velhas receitas tradicionais?

Os prazeres da mesa continuam com o doce e perfumado ananás, os antigos doces conventuais, o licor de maracujá. Para que cada refeição fique na memória.

A visit to the only pineapple and tea plantations in Europe, all the charm of patchwork landscapes made up of pastures dotted with placid brindled cattle, dense groves of trees, flowers, so many flowers, and sweeping views over sea and land.

Ribeira Grande, Lagoa, Nordeste, Povoação clusters of white houses framed by the blue of the sea, add to this Vila Franca do Campo, the island's first capital. All of these are must-stops on any tour aimed at getting to know the island, its heritage and its history.

Activity holidays to suit every taste.

Golf courses amidst the flowers. Trails for bird-watching, for discovering indigenous plants and exploring volcanic phenomena. Diving amongst the fish in underwater landscapes made of lava. Marinas that welcome yachts from Europe and the Americas. The thrill of watching giant cetaceans and darting dolphins. Beaches of dark sand beckon visitors to spend playful hours in a sea warmed by the Gulf Stream, or to face up to the challenge of the waves on surfboards and windsurfers. Tennis, sailing and deep sea sports fishing are some of the activities S. Miguel offers to those who wish to live their holidays to the full.

The pleasures of shopping and the pleasures of the table.

Ceramics decorated in the blue of Lagoa. The picturesque earthenware of the potters of Vila Franca do Campo. The delicate embroidery, the decorative wickerwork. Treasures of craftwork that keep alive centuries old traditions, and which make the best possible mementos of São Miguel.

Who could forget the unique flavour of the delicious Furnas stew, prepared in volcanic calderas? Or the fresh fish and seafood, the tender meat that is simply grilled, or lovingly prepared from age-old recipes?

Appetising courses that give way to the sweet perfumed pineapple, the traditional convent sweetmeats, the passion-fruit liqueur. Each and every meal an indelible memory.